ПΑ ーシングーンシングン day of Re- sur- rec-tion let us be ra- di- ant o ye the ーニーシンシュ<sup>2</sup> ペープーンーー the Lord's Pas-cha for Christ God hath brot peo\_\_\_\_ ple Pascha ンシンペーデー・シャー・ life and from earth unfrom death un- to to heavsing π ... α ... α ... α the tri- um\_\_\_ phal\_\_ hymn

Let us pu- ri- fy our sen- ses and we shall be-hold Christ ra- diant  $\Delta$ - $\Pi A$  with the un- ap- proach- a- ble light of the Re- sur- rec- tion and we shall clear- ly hear Him say: Re-joice as we sing the tri- um\_ phal\_ hymn

For meet it is that the hea-vens should re- joice and that the earth\_should be glad and that the whole world both vi- si- ble and in- vi- si- ble

Should keep the feast for Christ our e-ver- last-ing joy hath a- ri- sen

It is the day of Re-sur-rec-tion let us be ra-di- ant o ye

peo\_\_\_ ple Pas- cha the Lord's\_ Pas-cha for Christ God hath brot us

MEA

TIA

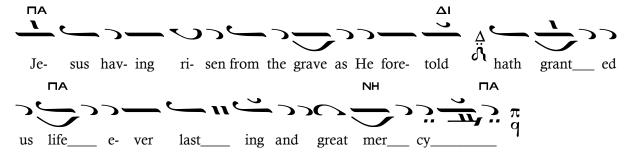
from death un- to life and from earth un- to heav- en as we sing

the tri- um\_\_ phal\_ hymn

Now, chanted three times, alternating with the Greek:

Christ is ri- sen from the dead by death\_ hath He tram-pled down\_\_ death and on those in the graves hath he be stowed life

And then, once:



# Μικρή Εκτενία/Small Litany

Ηχος Α' (Πρώτος)/First Tone

Διάκονος/Deacon: Έτι καὶ ἔτι.../Again and again...

$$q$$
 $K_{U}$   $\rho_{1}$   $\epsilon$   $\lambda\epsilon$   $\eta$   $\sigma_{0}$   $V$  Lord have mer-  $c_{V}$ 

Διάκονος /Deacon: Άντιλαβοῦ, σῶσον, ἐλέησον.../Help us, save us, have mercy...

$$\frac{\pi}{q}$$
 $\frac{\pi}{n}$ 
 $\frac{\pi}{q}$ 
 $\frac{\pi}{n}$ 
 $\frac{\pi}{q}$ 
 $\frac{\pi}{n}$ 
 $\frac{\pi}{q}$ 
 $\frac{\pi}{n}$ 

**Διάκονος/Deacon:** Τῆς Παναγίας ἀχράντου.../Calling to remembrance our all-holy... (Σιγανὰ καί ταυτοχρόνως τῆ αἰτήσει/Chanted quickly and softly)

$$q$$

Y περ  $α$  γι  $α$  Θε  $ο$  το κε  $σω$   $σον$   $η$   $μας$ 
 $q$ 

Most ho- ly The-  $ο$ - to- kos save us

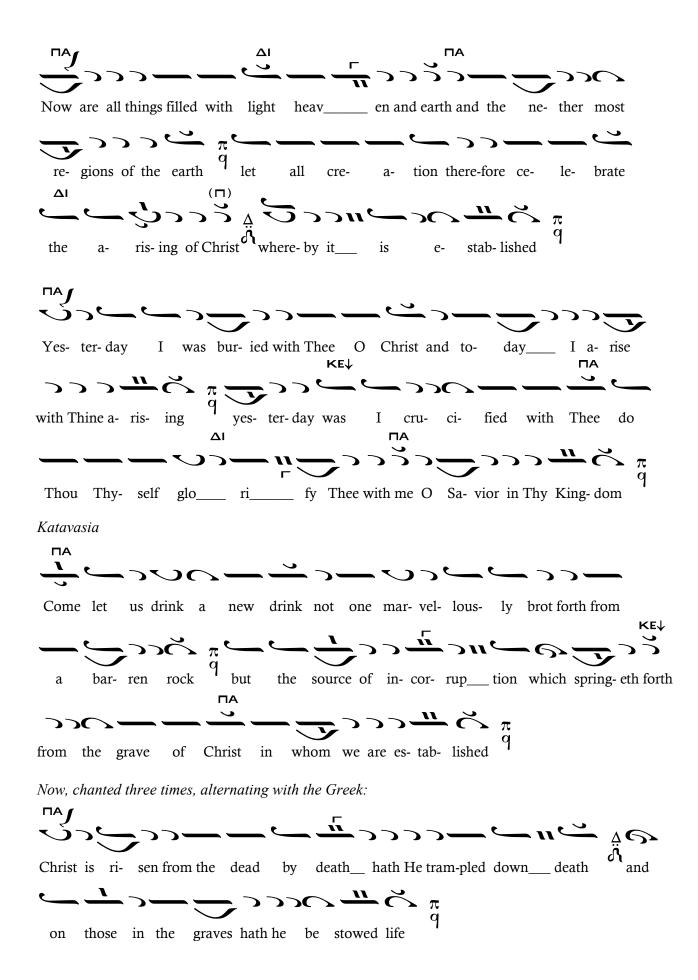
**Διάκονος/Deacon:** (Τελειώνοντας τήν αἴτησιν) ...Χριστῷ τῷ Θεῷ παραθώμεθα.../ (Completing the petition) ...and all our life unto Christ our God.

Ίερεύς/Priest: "Ότι σόν το κράτος.../For Thine is the dominion...

Third Ode / ΩδηΓ

Come let us drink a new drink not one mar- vel- lous- ly brot forth from

from the grave of Christ in whom we are es- tab- lished



And then, once:

# Μικρή Εκτενία/Small Litany

Ηχος Α' (Πρώτος)/First Tone

Διάκονος/Deacon: Έτι καὶ ἔτι.../Again and again...

$$\eta$$
 $K_{U}$   $\rho_{I}$   $\epsilon$   $\lambda\epsilon$   $\eta$   $\sigma o \nu$  Lord have mer-  $c v$ 

**Διάκονος /Deacon:** Άντιλαβοῦ, σῶσον, ἐλέησον.../Help us, save us, have mercy...

**Διάκονος/Deacon:** Τῆς Παναγίας ἀχράντου.../Calling to remembrance our all-holy... (Σιγανὰ καί ταυτοχρόνως τῆ αἰτήσει/Chanted quickly and softly)

$$\pi$$

Y περ α γι α Θε ο το κε σω σον η μας

 $\pi$ 

Most ho- ly The- o- to- kos save us

**Διάκονος/Deacon:** (Τελειώνοντας τήν αἴτησιν) ...Χριστῷ τῷ Θεῷ παραθώμεθα.../ (Completing the petition) ...and all our life unto Christ our God.

$$\frac{\pi}{q}$$
 $\sum_{\text{OI KU PI } \epsilon}$ 
 $\frac{\pi}{q}$ 
 $\frac{\pi}{q}$ 
 $\frac{\pi}{q}$ 
 $\frac{\pi}{q}$ 
 $\frac{\pi}{q}$ 
 $\frac{\pi}{q}$ 

Ίερεύς/Priest: Ότι σὺ εἶ ὁ Θεὸς ἡμῶν...../For Thou art our God...

## The Hypakoë

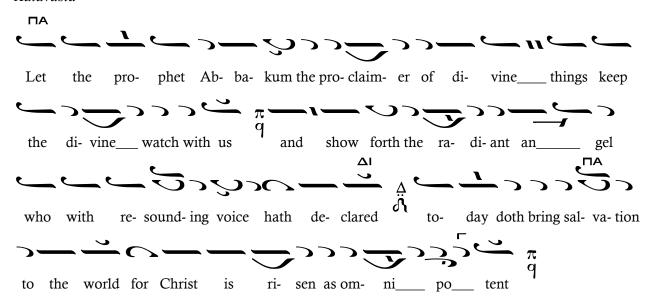
Ήχος  $\ddot{\vec{\Lambda}}$   $\Delta \iota$ . (Ήχος Τέταρτος Μαλακός Χρωματικός/ Fourth Tone Soft Chromatic, from  $\Delta \iota$ )

When they who were with Ma-ry came an- ti- ci- pa- ting the dawn and saw the stone roll'd a- way from the se- pul-chre they heard from an- gel why seek ye a- mong the dead as tho He were mor- tal Him Who a-一シュータンダーーーチューハー bid- eth in e- ver- last- ing light be- hold the grave clothes go quick- ly and pro- claim to the world that the Lord is ri- sen and hath put death\_\_\_ He is the Son\_\_\_\_\_ of God W ho sav- eth the race\_\_\_\_ of man

Fourth Ode /  $\Omega$ δη Δ'

Let the pro- phet Ab- ba- kum the pro- claim- er of di- vine\_\_\_ things keep the di- vine watch with us and show forth the ra- di- ant an gel who with re-sound-ing voice hath de-clared to-day doth bring sal- va-tion to the world for Christ is ri- sen as om- ni\_\_\_ po\_\_ tent

ПΑ Christ re- vealed Him- self to be a male when He o- pened the Vir- gin's was called a Lamb as He is food thus with- out blem-our Pa-scha for He tas-ted not cor-rup-tion d and since He tru- ly God per- fect was He\_\_\_ pro\_\_ claimed Christ our bles- sed crown like un- to a year- ling Lamb of His own good- will did sac- ri- fice for us a Pas\_\_\_ cha of pu- ri- fi- ca- tion and from the grave the beau\_\_\_ ti- ful Sun of Right-ous-ness shone\_\_ forth a- gain u-33 π pon us q Da- vid the an- ces- tor of our God danced with leap- ing be- fore the symbo-ンクンーーをングはーーーにつう li- cal ark of the Cov- e- nant q let us al- so the ho-ly peo-ple of God be- hold-ing the ful- fill- ment of the sym\_\_\_\_ bols re-joice in god- ly wise for Christ is ri- sen as om- ni\_\_\_ po\_\_\_ tent



Now, chanted three times, alternating with the Greek:

And then, once:

# Μικρή Εκτενία/Small Litany

Ηχος Α' (Πρώτος)/First Tone

Διάκονος/Deacon: Έτι καὶ ἔτι.../Again and again...

Διάκονος /Deacon: 'Αντιλαβοῦ, σῶσον, ἐλέησον.../Help us, save us, have mercy...

**Διάκονος/Deacon:** Τῆς Παναγίας ἀχράντου.../Calling to remembrance our all-holy... (Σιγανὰ καί ταυτοχρόνως τῆ αἰτήσει/Chanted quickly and softly)

$$q$$

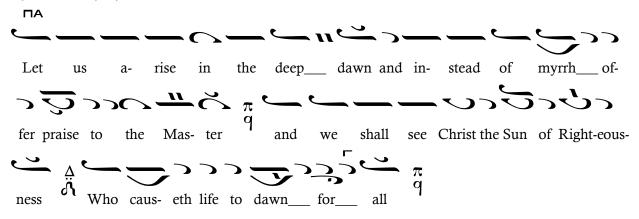
Y περ  $α$  γι  $α$  Θε  $ο$  το κε  $σω$   $σον$   $η$   $μας$ 
 $q$ 

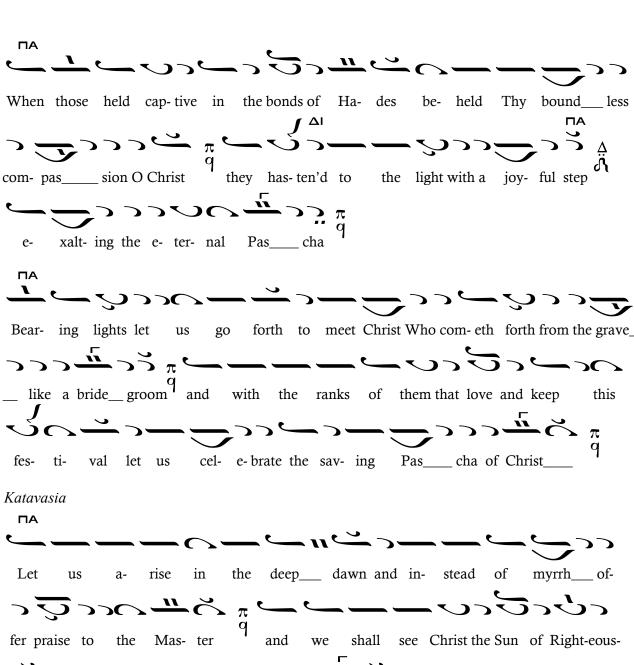
Most ho- ly The-  $ο$ - to- kos save us

**Διάκονος/Deacon:** (Τελειώνοντας τήν αἴτησιν) ...Χριστῷ τῷ Θεῷ παραθώμεθα.../ (Completing the petition) ...and all our life unto Christ our God.

Τερεύς/Priest: "Ότι ἀγαθὸς καὶ φιλάνθρωπος.../For a good and man-befriending...

Fifth Ode / 'Ωδη E'





ness Who caus- eth life to dawn\_\_\_ for\_\_\_ all

*Now, chanted three times, alternating with the Greek:* 

Christ is ri- sen from the dead by death hath He tram-pled down death and on those in the graves hath he be stowed life

And then, once:

# Μικρή Εκτενία/Small Litany

Ηχος Α' (Πρώτος)/First Tone

Διάκονος/Deacon: "Ετι καὶ ἔτι.../Again and again...

$$q$$
 $K_{U}$   $\rho_{1}$   $\epsilon$   $\lambda\epsilon$   $\eta$   $\sigma_{0}$   $V$  Lord have mer-  $cy$ 

Διάκονος /Deacon: Άντιλαβοῦ, σῶσον, ἐλέησον.../Help us, save us, have mercy...

**Διάκονος/Deacon:** Τῆς Παναγίας ἀχράντου.../Calling to remembrance our all-holy... (Σιγανὰ καί ταυτοχρόνως τῆ αἰτήσει/Chanted quickly and softly)

$$q$$

Y περ  $α$  Υι  $α$  Θε  $ο$  το κε  $σω$   $σον$   $η$   $μας$ 
 $q$ 

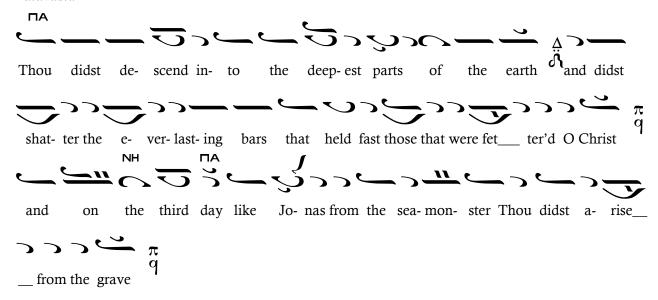
Most ho- ly The-  $ο$ - to- kos save us

**Διάκονος/Deacon:** (Τελειώνοντας τήν αἴτησιν) ...Χριστῷ τῷ Θεῷ παραθώμεθα.../ (Completing the petition) ...and all our life unto Christ our God.

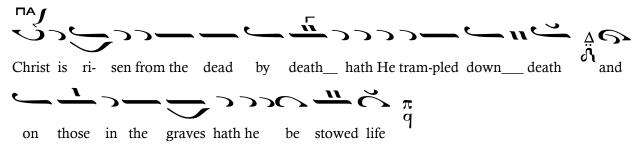
Tepeúc/Priest: "Οτι ἡγίασται.../For Thou art holy...

Thou didst raise up with Thy-self the whole race of A\_\_\_\_ dam when Thou didst

rise\_\_ from the grave  $\frac{\pi}{q}$ 



Now, chanted three times, alternating with the Greek:



And then, once:

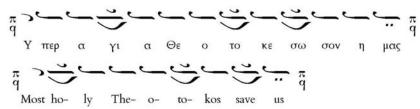
### Μικρή Εκτενία/Small Litany

Ηχος Α' (Πρώτος)/First Tone

Διάκονος/Deacon: "Ετι καὶ ἔτι.../Again and again...

Διάκονος /Deacon: Άντιλαβοῦ, σῶσον, ἐλέησον.../Help us, save us, have mercy...

**Διάκονος/Deacon:** Τῆς Παναγίας ἀχράντου.../Calling to remembrance our all-holy... (Σιγανὰ καί ταυτοχρόνως τῆ αἰτήσει/Chanted quickly and softly)



**Διάκονος/Deacon:** (Τελειώνοντας τήν αἴτησιν) ...Χριστῷ τῷ Θεῷ παραθώμεθα.../ (Completing the petition) ...and all our life unto Christ our God.

Τερεύς/Priest: Σὺ γὰρ εἶ ὁ βασιλεύς...../For Thou art the King...

#### KONTAKION

Though Thou didst descend into the grave, O Immortal One, yet didst Thou destroy the power of Hades, and didst arise as victor, O Christ God, calling to the myrrh-bearing women, Rejoice, and giving peace unto Thine Apostles, O Thou Who dost grant resurrection to the fallen.

#### OIKOS

The myrrh-bearing maidens anticipated the dawn, seeking, as it were day, the Sun Who was before the sun and Who had set in the tomb, and they cried out one to another: O friends, come, let us anoint with sweet-smelling spices the life-bringing and buried Body, even that Flesh which raiseth fallen Adam, who lieth in the grave. Let us go hence, let us make haste, like the Wise Men, and let us adore and offer before Him myrrh as it were a gift to Him, Who is no longer wrapped in swaddling bands, but in a winding sheet. And, let us make lamentation and cry aloud in exclamation: Arise, O Master, Thou Who dost grant resurrection to the fallen.

The Synaxarion of the Menaion is now read, then the following:

On this, the holy and great Sunday of Pascha, we celebrate the life-bringing Resurrection of our Lord and God and Saviour Jesus Christ.

#### Verses

Christ, going down alone to the struggle with Hades, Came forth again and brought with Him plenteous spoils of victory. To Him be glory and dominion unto the ages of ages. Amen.

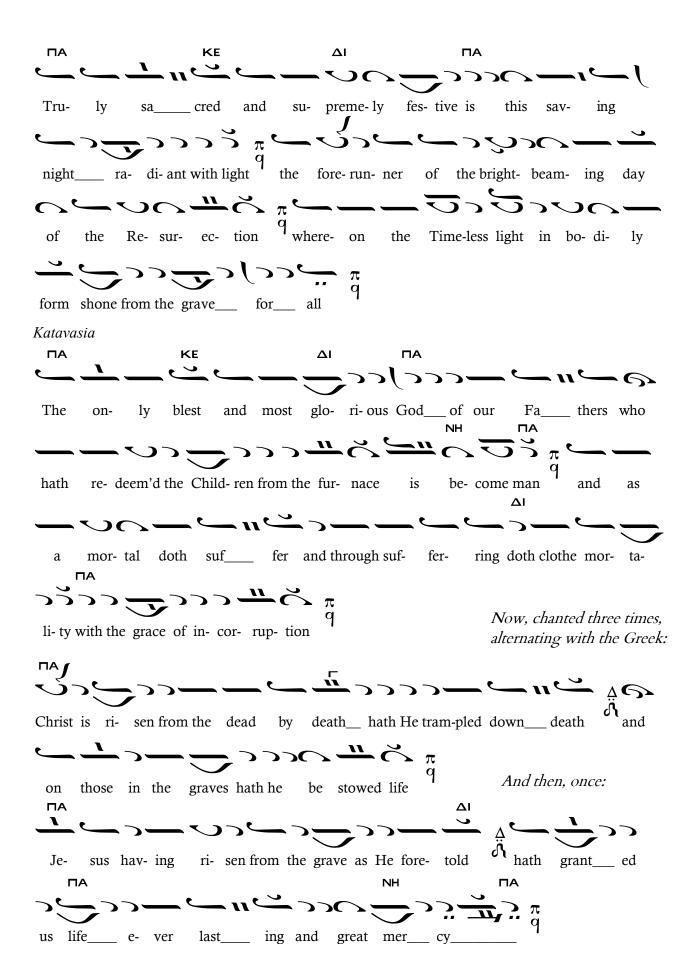
Now, the following is chanted three times, alternating with the Greek:

(Ήχος Πλάγιος τοῦ Δευτέρου/Plagal of Second Tone)

Let us who have be- held the Re- sur- rec- tion of Christ wor--ب- ب- ب- ب- بردد شرد د مرد د مرد د مرد المردد المردد المرد المردد المردد المردد المردد المردد المردد المردد ا ship our ho- ly Lord Je\_\_ sus Who is a- lone with-out sin we wor- ship Thy Cross O Christ and we praise and glo- ri\_ fy Thy Ho-ly Re-sur-rec-tion For Thou\_\_ art our God and we know none Oth\_\_ er be- side Thee and we call u-pon Thy name come all ye faith- ful let us wor-ship ، سرد د کی برد برسی دود بیرد دوشت در در میران از ایران در میران در میران در میران در میران در میران در میران د Christ's ho- ly Re-sur- rec\_ tion for be- hold thru the Cross joy hath come\_\_\_ to the whole world for e- ver bles\_\_ sing the Lord we praise His Re-sur- rec\_\_\_ tion He en- dured the Cross for us and by death de- stroy'd death

we praise the Cause there- of the On- ly\_blest and most glo- ri- ous God\_

of our Fa- thers q



## Μικρή Εκτενία/Small Litany

Ηχος Α' (Πρώτος)/First Tone

Διάκονος/Deacon: Έτι καὶ ἔτι.../Again and again...

Διάκονος /Deacon: Άντιλαβοῦ, σῶσον, ἐλέησον.../Help us, save us, have mercy...

**Διάκονος/Deacon:** Τῆς Παναγίας ἀχράντου.../Calling to remembrance our all-holy... (Σιγανὰ καί ταυτοχρόνως τῆ αἰτήσει/Chanted quickly and softly)

$$q$$

Y περ  $α$  γι  $α$  Θε  $ο$  το κε  $σω$   $σον$   $η$   $μας$ 
 $q$ 

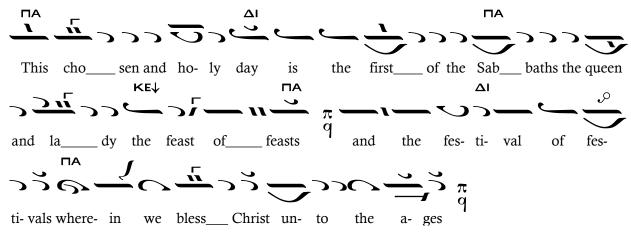
Most ho- ly The-  $ο$ - to- kos save us

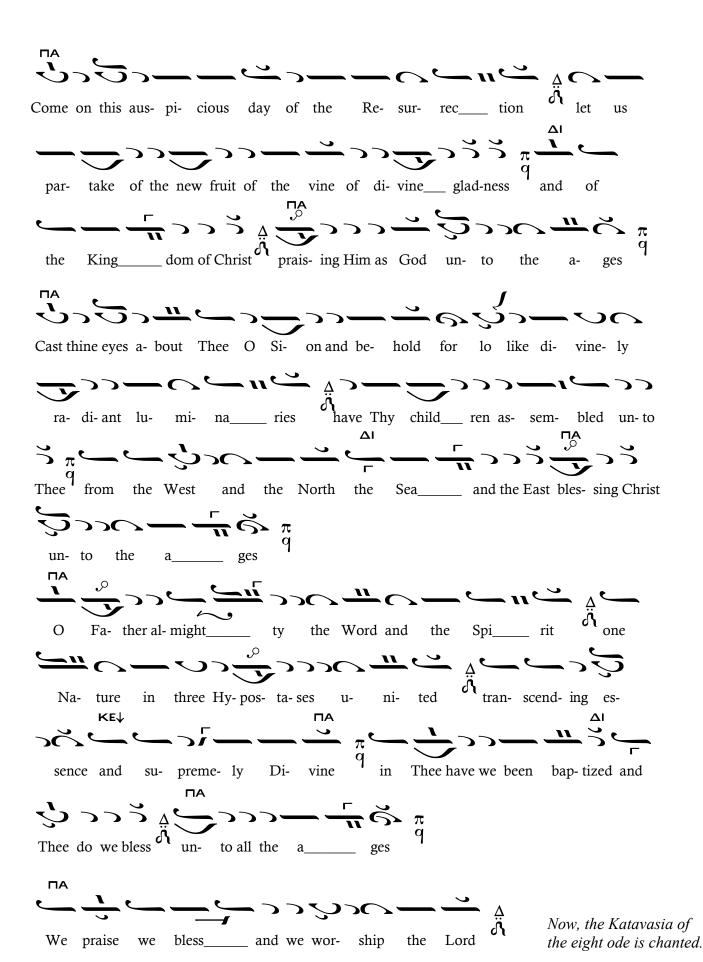
**Διάκονος/Deacon:** (Τελειώνοντας τήν αἴτησιν) ...Χριστῷ τῷ Θεῷ παραθώμεθα.../ (Completing the petition) ...and all our life unto Christ our God.

$$\frac{\pi}{q}$$
 $\frac{\pi}{2}$ 
 $\frac{\pi}{q}$ 
 $\frac{\pi}{q}$ 
 $\frac{\pi}{q}$ 
 $\frac{\pi}{q}$ 
 $\frac{\pi}{q}$ 
To Thee O Lord

Ίερεύς/Priest: Εἴη τὸ κράτος...

Eighth Ode / 'Ωδη H'





Katavasia

# Μικρή Εκτενία/Small Litany

Ηχος Α' (Πρώτος)/First Tone

Διάκονος/Deacon: "Ετι καὶ ἔτι.../Again and again...

$$q$$
 $K_{U}$   $\rho_{I}$   $\epsilon$   $\lambda\epsilon$   $\eta$   $\sigma_{OV}$  Lord have mer-  $cy$ 

Διάκονος /Deacon: Άντιλαβοῦ, σῶσον, ἐλέησον.../Help us, save us, have mercy...

**Διάκονος/Deacon:** Τῆς Παναγίας ἀχράντου.../Calling to remembrance our all-holy... (Σιγανὰ καί ταυτοχρόνως τῆ αἰτήσει/Chanted quickly and softly)

**Διάκονος/Deacon:** (Τελειώνοντας τήν αἴτησιν) ...Χριστῷ τῷ Θεῷ παραθώμεθα.../ (Completing the petition) ...and all our life unto Christ our God.

Ίερεύς/Priest "Οτι ηὐλόγηται...../For blessed...

### I Megalynarion

#### Heirmos

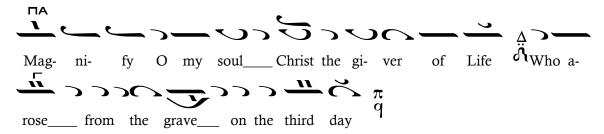
Shine\_\_\_ shine\_\_\_ O new Je- ru-sa-lem for the glo- ry of the

Lord hath a- ri\_\_\_ sen u- pon Thee dance now and be glad O Si- on

and do Thou e- xult O pure The- o- to- kos in the a- ris\_

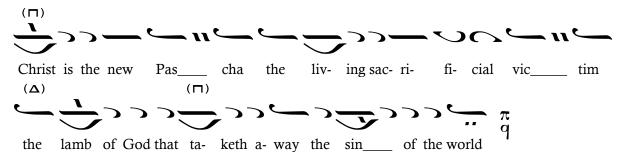
ing of Him Whom thou\_\_ didst\_ bear

# II Megalynarion

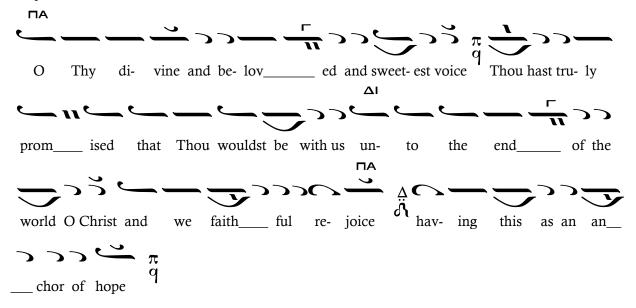


Now, the Heirmos "Shine, shine, O New Jerusalem..." is repeated.

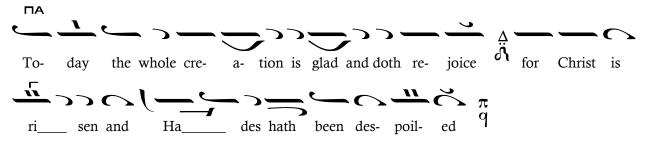
#### **III** Megalynarion



#### **Troparion**



## IV Megalynarion



Now, the Troparion "O Thy divine and beloved and sweetest voice..." is repeated.

**VI** Both now/Megalynarion

day of Thy King-dom

Both now and e- ver and un- to the a ges of a- ges A- men A

Re- joice O Vir gin re- joice re- joice O bles- sed One re- joice O

most glo ri- fied One for Thy Son hath a- ris- en from the grave on

the third day

Now, the Troparion "O great and most sacred Pascha..." is repeated.

Katavasia

The an- gel cried\_\_ un- to her that is full of grace O pure

Vir- gin re- joice and a- gain I say re- joice for Thy Son hath a- ri- sen from the grave\_ on the third day

Shine\_\_ shine\_\_ O new Je- ru-sa-lem for the glo- ry of the

Lord hath a- ri\_\_ sen u- pon Thee dance now and be glad O Si- on

and do Thou e- xult O pure The- o- to- kos in the a- ris\_

ing of Him Whom thou\_\_ didst\_\_ bear

Now, chanted three times, alternating with the Greek:

Christ is ri- sen from the dead by death\_ hath He tram-pled down\_\_ death and on those in the graves hath he be stowed life

And then, once: